

ΔΥΟ ΚΑΤΑΛΟΓΟΙ ΤΩΝ ΕΝ ΚΕΡΚΥΡΑΙ ΚΑΙ ΖΑΚΥΝΘΩΙ
ΚΡΗΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ
ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΤΗ 1682 ΚΑΙ 1683

Περὶ τῆς ἀθρόας μεταναστεύσεως Κρητικῶν οἰκογενειῶν εἰς τὰς Ἰονίους Νήσους, ἰδίᾳ δὲ εἰς τὴν Κέρκυραν καὶ Ζάκυνθον, μετὰ τὴν ὑπὸ τῶν Τούρκων κατάκτησιν τῆς μεγαλονήσου (1669), ἐγγράφησαν μέχρι τοῦδε πολλά¹. Τὰ ὀνόματα τῶν εἰς Ζάκυνθον καταφυγόντων πολυαρίθμων Κρητῶν ὡς καὶ ἡ δραῖσις — πλεῖστοι τούτων ἦσαν καλλιτέχναι καὶ λόγιοι — ἐγένοντο ἰδίως γνωστὰ διὰ τῆς δημοσιεύσεως ἐγγράφων καὶ μελετῶν ὑπὸ τοῦ Λ. Χ. Ζώη², συνολικὸν ὅμως κατάλογον αὐτῶν δὲν εἴχομεν μέχρι σήμερον. Διὰ δὲ τὰς εἰς Κέρκυραν μετοικησάσας Κρητικὰς οἰκογενείας, αἱ ἔξ ἐγγράφων εἰδήσεις ἦσαν πολὺ πενιχρότεραι καὶ αὐτοῦ δὲ τοῦ καταλόγου³ τοῦ δημοσιευθέντος ὑπὸ τοῦ ἀειμνήστου Σπύρου Λάμπρου ἠμφισβητήθη ἡ γνησιότης προσφάτως ὑπὸ τοῦ κ. Μ. Ι. Μανούσακα⁴. Προφανὲς λοιπὸν εἶναι τὸ ἐνδιαφέρον τὸ ὁποῖον παρουσιάζουσιν οἱ κατωτέρω δημοσιευόμενοι αὐθεντικοὶ κατάλογοι ἐκ τῶν Ἀρχείων τῆς Βενετίας.

Ἀμφότεροι οἱ Κατάλογοι συνετάχθησαν κατ' ἐντολὴν τοῦ Γενικοῦ κατὰ θάλασσαν Προβλεπτοῦ Ἰερωνύμου Κορνάρου, παρ' οὗ καὶ ἀπεστάλησαν εἰς τὸν Δόγην τῆς Βενετίας τὴν 26ην Μαρτίου 1683 ἐκ Κερκύρας. Ἐγένοντο δὲ πρὸς καθορισμὸν ἐπὶ ἔλαττον τοῦ ὑπὸ τῶν

¹) Ν. Β. Τωμαδάκη, Οἰκογένεια Salamon—Σολωμοῦ ἐν Κρήτῃ, ΕΕΒΣ, τ. 14 (1938), σ. 163, σημ. 5, ἐνθα παρατίθεται ἡ ἐπὶ τοῦ θέματος βιβλιογραφία, ἣτις ἐπηυξήθη ἔκτοτε καὶ δι' ἄλλων δημοσιευμάτων.

²) Λ. Χ. Ζώη, Κρητὲς Κληρικοὶ ἐν Ζακύνθῳ, «Κρητικὴ Στοά», τ. Β' (1909), σ. 94-96. Κρητὲς Καλλιτέχναι ἐν Ζακύνθῳ, αὐτόθι τ. Γ' (1911), σ. 70-71. Κρητὲς ἐν Ζακύνθῳ, ΕΕΚΣ, τ. 1 (1938), σ. 293-301 καὶ τ. 2 (1939), σ. 119-133. Ναοὶ Κρητῶν ἐν Ζακύνθῳ, αὐτόθι τ. 3 (1940), σ. 179-186. Κρητικὰ Σημειώματα, αὐτόθι, τ. 4 (1941), σ. 107-113.

³) Σπ. Λάμπρου, Κατάλογος τῶν Κρητικῶν Οἰκῶν Κερκύρας, «Νέος Ἑλληνομνήμων», τ. 10 (1913), σ. 449-456.

⁴) Μ. Ι. Μανούσακα, Ἡ παρὰ Τρίναν ἀπογραφὴ τῆς Κρήτης (1644) καὶ ὁ δῆθεν Κατάλογος τῶν Κρητικῶν Οἰκῶν Κερκύρας, «Κρητικὰ Χρονικά», τ. 3 (1949), σ. 35-59. Ὁ Μ. ἐταύτισε τὸν Κατάλογον τοῦτον πρὸς τὸν ἐν τῷ Χρονικῷ τοῦ Τρίναν κατάλογον τῆς ἐν Κρήτῃ ἀπογραφῆς τοῦ 1644, ὅστις οὐδεμίαν ἔχει σχέσιν πρὸς τὴν Κέρκυραν.

Ἐνετικῶν ἐν Κερκύρα Ἄρχων χορηγουμένου μηνιαίως ἐπιδόματος εἰς τοὺς Κρητὰς ἐκεῖ πρόσφυγας. Καὶ ὁ μὲν Κατάλογος τῶν ἐν Κερκύρα οἰκογενειῶν, τὸν ὁποῖον περαιτέρω ὀνομάζομεν Κ., συνετάχθη τὴν 24 Μαρτίου 1683, εἰς τροποποίησιν προηγουμένου τοιούτου γενομένου κατ' ἐντολὴν τοῦ Γενικοῦ Προβλεπτοῦ Ἀνδρέα Βαλιέρ ἀπὸ 1 Φεβρ. 1672, ὁ δὲ τῶν ἐν Ζακύνθῳ (ἐφεξῆς Ζ.) συνετάγη τὴν 5ην Ὀκτωβρίου 1682, εἰς τροποποίησιν προηγουμένου καταλόγου γενομένου, κατ' ἐντολὴν τοῦ αὐτοῦ Βαλιέρ, διὰ διατάγματος τῆς 1 Ἰουνίου 1673. Οἱ νέοι Κατάλογοι τοῦ Κορνάρου σκοπὸν εἶχον τὴν ἐξακρίβωσιν τῶν ἐπιζώντων Κρητῶν προσφύγων καὶ τὴν, κατὰ τὸ δυνατόν, μείωσιν τοῦ ἐπὶ Βαλιέρ χορηγουμένου ἐπιδόματος, τὸ ὁποῖον μάλιστα εἶχεν αὐξηθῆ εἰσέτι ὑπὲρ τινῶν οἰκογενειῶν ἐν Ζακύνθῳ (βλ. Ζ ἀρ. 27, 91, 100, 118, 126, 158, 163, 191, 198) ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Προβλεπτοῦ Ἀντωνίου Προύλη.

Εἰς τοὺς Καταλόγους παρατίθενται τὰ ὀνόματα τῶν μελῶν ἐκάστης οἰκογενείας (τηρουμένης ἐν μέρει χονδρικῶς τῆς κατ' ἀλφάβητον κατατάξεως τῶν βαπτιστικῶν ὀνομάτων) καὶ ἀκολουθεῖ τὸ ποσὸν εἰς λίτρας τοῦ εἰς ἐκάστην οἰκογένειαν μηνιαίως χορηγουμένου ποσοῦ διπυρίτου (*biscotto*) ἢ καὶ χρηματικοῦ τοιούτου, εἰς ῥεάλια, δουκάτα, λίρας ἔνετικὰς καὶ σολδία. Καὶ ὁ μὲν Κ. περιλαμβάνει 206 οἰκογενείας, ὁ δὲ Ζ. 223. Ὅταν δὲν πρόκειται περὶ μεμονωμένων ἀτόμων, προτάσσεται τὸ ὄνομα τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς οἰκογενείας (ἄνδρὸς ἢ γυναικός), ἀκολουθοῦν δὲ τὰ τῶν λοιπῶν μελῶν, ἥτοι τῆς συζύγου, τῶν τέκνων, ἐνίοτε δὲ καὶ τῆς μητρός, τῶν ἀδελφῶν, ἀνεψιῶν ἢ ἄλλων συγγενῶν, ἢ σπανιώτερον καὶ ἄλλων προσκεκολλημένων προσώπων, ὡς μαθητευομένων ἢ βοηθῶν κ.λ.π. Ἡ πρὸς τὸν οἰκογενειάρχην συγγενικὴ ἢ ἄλλη σχέσις τῶν προσώπων τούτων δηλοῦται σχεδὸν πάντοτε. Τῶν ὑπάνδρων γυναικῶν ἀναφέρεται συχνὰ καὶ τὸ πατρικὸν ἐπώνυμον, τῶν δὲ χηρῶν καὶ ὄρφανῶν καὶ τὸ ὀνοματεπώνυμον τοῦ θανόντος συζύγου ἢ πατρός. Τοῦναντίον, σπανίως παραλείπεται τὸ ὄνομα μέλους τινὸς τῆς οἰκογενείας, μνημονευομένης ἀπλῶς τῆς πρὸς τὸν οἰκογενειάρχην συγγενικῆς αὐτοῦ σχέσεως. Τὸ ἐπάγγελμα τῶν ἀπογραφέντων δηλοῦται σπανιώτατα, σημειοῦνται ὅμως πάντοτε οἱ ἕξ αὐτῶν κληρικοί, ἥτοι ἱερεῖς, διάκονοι, μοναχοὶ καὶ μοναχαί. Ὀλίγιστοι τέλος ἀναφέρονται ὡς εὐγενοῦς καταγωγῆς, ἥτοι ἕξ γυναῖκες⁵ ἐν Κ, καὶ πέντε ἄνδρες⁶ ἐν Ζ. Καὶ ἐν μὲν

⁵) Βλ. ἀρ. 21, 60, 88, 155, 175, 190. Τῶν ὀνομάτων τούτων προτάσσονται τὰ ἀρχικὰ Ν. Δ. (= *nobil donna*).

⁶) Βλ. ἀρ. 3, 4, 83, 173 καὶ 193. Ἐκ τούτων ὁ μὲν ὑπ' ἀριθμ. 173 χαρακτηρίζεται ὡς «*Illustrissimo Signore*», οἱ δὲ λοιποὶ ὡς «*domino*».

τῷ Κ. ἠριθμήσαμεν ἐν ὅλῳ ἀναφερόμενα 437 πρόσωπα¹⁾, ἐν δὲ τῷ Ζ. 551²⁾.

Ταῦτα κατανέμονται, κατ' ἀδρομερῆ κατάταξιν, ὡς ἐξῆς: Ἐν Κ. ἄνδρες 73, γυναῖκες 152, παιδιά 152, λοιποὶ συγγενεῖς 50, ἄλλα πρόσωπα 10. Ἐν Ζ. ἄνδρες 89, γυναῖκες 179, παιδιά 222, λοιποὶ συγγενεῖς 53, ἄλλα πρόσωπα 8. Εἶναι ἄξιον παρατηρήσεως ὅτι εἰς ἀμφοτέρους τοὺς Καταλόγους ὁ ἀριθμὸς τῶν γυναικῶν εἶναι διπλάσιος τοῦ τῶν ἀνδρῶν, πολλαὶ δὲ τούτων (ιδίως ἐν Κ.) εἶναι χῆραι.

Πᾶσαι αἱ καταγραφόμεναι οἰκογένειαι λαμβάνουν ποσότητα διπυρίτου (γαλέττας). Χρήματα ὅμως λαμβάνουν ὠρισμένοι μόνον, ἥτοι 69 ἐν Κ. ἐπὶ συνόλου 206 καὶ 64 ἐν Ζ. ἐπὶ συνόλου 223. Τὰ παρεχόμενα ἐπιδόματα εἶναι ἄνισα καὶ παρουσιάζουν σημαντικὰς πρὸς ἄλληλα διαφοράς. Δὲν φαίνεται ὅτι εἶναι ἀνάλογα πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν μελῶν ἐκάστης οἰκογενείας. Μᾶλλον ἀνταποκρίνονται πρὸς τὸν βαθμὸν τῶν ἐκτιμηθεῖσῶν ἀναγκῶν ἐκάστης καὶ πρὸς τὴν κοινωνικὴν αὐτῆς θέσιν, ἀφοῦ τὰ αἰσθητῶς μεγαλύτερα ποσὰ παρατηροῦμεν ὅτι δίδονται πάντοτε εἰς οἰκογενείας εὐγενοῦς καταγωγῆς.

Ὡς μεγίστη ποσότης διπυρίτου παρεχομένη εἰς οἰκογένειαν ἀναφέρονται λίτραι 210³⁾ διδόμεναι εἰς τὴν οἰκογένειαν Ἀντωνίου Σαλαμὸν (Ζ. ἀρ. 6) καὶ εἶτα λίτραι 120, παρεχόμεναι εἰς τὰς εὐγενεῖς οἰκογενείας τῆς Creusetta Foscarì, χήρας τοῦ Nicolò Muazzo (Κ. ἀρ. 21), τῆς Maddalena Venier, χήρας τοῦ Francesco Foscarini (Κ. ἀρ. 88) καὶ τοῦ Pietro Grioni (Κ. ἀρ. 189). Ὡς ἐλαχίστη δὲ ποσότης ἀναγράφονται λίτραι 6 (Κ. ἀρ. 17, 33, 73), 7 (Κ. ἀρ. 34, 50, Ζ. ἀρ. 20, 22, 88) καὶ 8 (Κ. ἀρ. 49, 106, Ζ. ἀρ. 70, 72, 75, 92, 95, 104, 106, 108, 168, 218), παρεχόμεναι εἰς οἰκογενείας μονομελεῖς ἢ, σπανιώτατα, διμελεῖς. Ἡ συνηθέστερον παρεχομένη ποσότης κυμαίνεται μεταξὺ τῶν 20 καὶ τῶν 40 λιτρῶν. Ὡς πρὸς δὲ τὰς χρηματικὰς παροχάς, τὸ μέγιστον ποσόν, ἥτοι Ἰσπανικὰ ρεάλια 8, δίδεται εἰς τὸν «*illustrissimo Signor Nicolò Grioni*» (Ζ. ἀρ. 173), εἶτα δὲ ρεάλια 4, λίραι 4 καὶ

¹⁾ Ἐν Κ. ἀρ. 71 ἀναφέρονται ἀορίστως «*la moglie del q. Giorgio Mudulugni e suoi figli*», οὗς ὑπελογίσαμεν μόνον εἰς δύο, ἐν δὲ τῷ Κ. ἀρ. 174 ὁμοίως «*la famiglia de D. Constantin Messina*», ἧς δὲν δυνάμεθα νὰ καθορίσωμεν τὸν ἀριθμὸν τῶν μελῶν.

²⁾ Εἰς τὸν ἀριθμὸν τοῦτον δεόν νὰ προστεθοῦν καὶ οἱ ἐν Ζ. ἀρ. 187 ἀναφερόμενοι «*Reverendi Padri di San Francesco di Candia*», ὧν παραλείπεται ὁ ἀριθμὸς. Ἐκ τῆς εἰς αὐτοὺς ὅμως παρεχομένης ποσότητος τῶν 460 λιτρῶν διπυρίτου καὶ 6 δουκάτων δυνάμεθα νὰ συναγάγωμεν ὅτι οὗτοι θὰ ὑπερέβαινον πιθανῶς τοὺς δέκα.

³⁾ Ἐκτός, βεβαίως, τῶν 460 λιτρῶν τῶν παρεχομένων εἰς τοὺς Φραγκισκανοὺς μοναχοὺς, περὶ ὧν ἡ προηγουμένη ὑποσημείωσις.

σολδία 15, εἰς τὰς εὐγενεῖς Creusetta Foscari (Κ. ἀρ. 21), Maddalena Venier (Κ. ἀρ. 88) καὶ τὸν Pietro Grioni (Κ. ἀρ. 189). Τὸ ἐλάχιστον ποσὸν (σολδία 10) παρέχεται εἰς τὸν Ant. Pontalet (Ζ. ἀρ. 11). Εἶναι ἄξιον σημειώσεως ὅτι τὰ συνηθέστερον παρεχόμενα ποσὰ εἶναι ὀρεάλι 1, λίραι 4 καὶ σολδία 15 ἢ λίραι 7 καὶ σολδία 3 ἢ τέλος λίραι 7 καὶ σολδία 2.

Βαθυτέρα μελέτη καὶ ἐξέτασις τῶν δημοσιευομένων καταλόγων θὰ ὠδήγει, ἀναμφιβόλως, εἰς πολλαπλᾶ ἐνδιαφέροντα συμπεράσματα. Ἀπὸ γλωσσικῆς ἀπόψεως, πολλὰ βαπτιστικά ὀνόματα, ἰδίᾳ γυναικῶν, — Ἰταλικῆς προελεύσεως τὰ πλεῖστα — ἀπαντῶνται τόσον συχνά, ἐνῶ σήμερον ἀπέβησαν σπάνια ὡς π. χ. τὰ Ἀνεζίνα, Ἐλιά, Ἐργίνα, Ἰζαμπέτα, Καντιάνα, Κουρινιά, Κορναρόλα, Μανούσα, Ὀλβία, Πάλμα, Φιορέντζα, Φραντζοῦ κ.λ.π., τὰ ὅποια παρουσιάζουν ἐνδιαφέρον. Διὰ τὴν προσωπογραφίαν τῆς ἐπὶ τῆς ἀνευρίσκομεν εἰς τοὺς Καταλόγους πληροφορίας περὶ τῆς οἰκογενειακῆς καταστάσεως γνωστῶν ἐνδιαφερόντων προσώπων ἢ οἰκογενειῶν, ὡς π. χ. τοῦ Salamon—Σολωμοῦ (Ζ. ἀρ. 6, 127, 141, 202, 208), τῶν λογίων ἱερέων Στεφάνου Παλλαδᾶ (Ζ. ἀρ. 192), πρωτοπαπᾶ Κρήτης καὶ ἀδελφοῦ τοῦ Γερασίμου Παλλαδᾶ, πατριάρχου Ἀλεξανδρείας¹⁰, Μιχαὴλ Ἀγαπητοῦ (Ζ. ἀρ. 119), Μιχ. Χριστιανοπούλου (Ζ. ἀρ. 120) κ. ἄ. Ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν γενεαλογίαν, τὴν ὑφὴν καὶ τὴν σύνθεσιν τῆς κοινωνίας τῶν ἐν Ἑπτανήσῳ Κρητῶν προσφύγων, θὰ εἶχέ τις νὰ ἐξαγάγῃ ἱκανὰ συμπεράσματα. Καταλείποντες πάντα ταῦτα εἰς τοὺς μεθ' ἡμᾶς εἰδικοὺς μελετητάς, θέτομεν εἰς αὐτοὺς συγχρόνως τὸ ἐξῆς ἐρώτημα: περιλαμβάνουν ἄρα γε οἱ κατάλογοι οὗτοι πάσας ἀνεξαιρέτως τὰς Κρητικὰς οἰκογενεῖας, αἵτινες κατόικουν εἰς Κέρκυραν καὶ Ζάκυνθον κατὰ τὰ ἔτη 1682 καὶ 1683, ἢ μόνον τὰς ὑπὸ τοῦ Βενετικοῦ Δημοσίου ἐπιδοτουμένας, παραλειπομένων ἐκείνων αἵτινες διὰ διαφόρους λόγους — εἴτε ὡς ἔχουσαι ἄλλους πόρους, εἴτε ὡς μὴ εὐνοηθεῖσαι κ.λ.π. — δὲν ἐτύγχανον ἐπιδόματος; Τὸ ἐρώτημα τοῦτο ἔχει σημασίαν διὰ τὴν ἀσφαλῆ ἐκτίμησιν τῆς ἐκτάσεως τῆς εἰς τὰς νήσους ταύτας γενομένης Κρητικῆς μεταναστεύσεως.

Ὡς πρὸς τοὺς τῆς Ζακύνθου, περὶ ὧν ἐλέχθη ἤδη, γνωρίζομεν πολλὰς εἰδήσεις. Ἐκ προχείρου ἐξετάσεως τῶν εἰς Κρήτας ἀναφερομένων ἐγγράφων κατὰ τὰ ἔτη 1672, 1674, 1675 καὶ 1683, τῶν ἐκδοθέντων ὑπὸ τοῦ Λ. Χ. Ζώη, διεπιστώσαμεν ὅτι τὰ πλεῖστα τῶν εἰς αὐτὰ μνημονευομένων προσώπων περιέχονται καὶ εἰς τοὺς παρόντας Καταλόγους. Ὅσον δ' ἀφορᾷ τοὺς εἰς Κέρκυραν μεταναστεύσαντας, ἢ ἀπὸ

¹⁰) Βλ. Ν. Β. Τωμαδάκη ν εἰς «Κρητικὰ Χρονικά», τ. 3 (1949), σ. 182.

τησις εἰς τὸ ἀνωτέρω διατυπωθὲν ἐρώτημα, ἐλλείψει ἐπαρκῶν στοιχείων, ἀποβαίνει δυσκολωτέρα. Ἐν, πάντως, προκύπτει ἀναμφισβήτητον, ὅτι πρὸς τὸν ἡμέτερον αὐθεντικὸν κατάλογον, οὐδεμίαν φαίνεται νὰ ἔχη σχέσιν ὁ ὑπὸ τοῦ ἀειμνήστου Σπ. Λάμπρου δημοσιευθεὶς εἰς τὸν Ν. Ἑλληνομνήμονα Κατάλογος τῶν Κρητικῶν οἴκων Κερκύρας. Διότι ὀλίγα μόνον οἰκογενειακὰ ὀνόματα τῶν δύο Καταλόγων συμπίπτουν· τοῦναντίον δὲ ὁ κατάλογος Λάμπρου περιέχει πλῆθος ὀνομάτων — καὶ δὴ εὐγενῶν οἰκογενειῶν — ἅτινα ἐλλείπουν ἐκ τοῦ ἡμετέρου. Δίκαιον, συνεπῶς, ἔχει ὁ κ. Μ. Ι. Μανούσακας, ὑποστηρίζων¹¹ ὅτι ὁ Κατάλογος Λάμπρου δὲν ἔχει καμμίαν σχέσιν πρὸς τὰς εἰς Κέρκυραν ἀποδημησάσας οἰκογενείας Κρητῶν.

Κατὰ τὴν δημοσίευσιν προέβημεν εἰς τὴν ἀρίθμησιν τῶν οἰκογενειῶν ἀμφοτέρων τῶν καταλόγων, ἐλλείπουσαν ἐκ τῶν πρωτοτύπων, εἷς τινὰς δὲ ὑποσημειώσεις ἠρμηνεύσαμεν δυσκόλους τινὰς λέξεις καὶ φράσεις.

Ἐν Βενετία, Ἰούλιος 1950

Κ. Δ. ΜΕΡΤΖΙΟΣ

ἀ. μ. τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν

Archivio di Stato—Provveditor General da Mar—Busta No 946.

Gerolamo Cornaro invia da Corfù il 26 Marzo 1683 una lettera al Doge nella quale acclude la lista delle famiglie Cretesi rifugiate nell'isola di Corfù e di Zante¹².

Laus Dei. 1683 adì 24 Marzo 1683. Ristretto di quanto si dispensa mensualmente tanto di denaro quanto di biscotto alle infrascritte famiglie Cretensi che sono di presente habitate nell'isola di Corfù per loro assegnamento stabilitogli dall' Ecc.mo Signor Provveditor General Andrea Valier con sua terminatione del 10 Febbrario 1672, da maggior summa che prima conseguiva e sono le medesime ritrovate alla rassegna data ad esse il giorno di hoggi dall' Ecc.mo Sig. Provveditor General Cornaro con specificatione delle persone et importar dell' Assegnamento di cadauna famiglia come sono al presente¹³:

¹¹) Βλ. σημ. ἀρ. 4.

¹²) Ὁ Ναύαρχος Ἰερωάνυμος Κορνάρος ἀποστέλλει ἐκ Κερκύρας εἰς τὸν Δόγην κατάλογον τῶν Κρητικῶν οἰκογενειῶν τῶν καταφυγουσῶν εἰς τὰς νήσους Κερκύρας καὶ Ζακύνθου, μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κρήτης.

¹³) Αἶνος τῷ Θεῷ. 24 Μαρτίου 1683. Σημείωσις λεπτομερῆς τῶν ὄσων χορηγοῦνται μηνιαίως εἴτε εἰς χρῆμα εἴτε εἰς ἄρτον διπυρίτην (γαλέτταν) εἰς τὰς κάτωθι ἀναγεγραμμένας κρητικὰς οἰκογενείας ποὺ κατοικοῦν τῶρα εἰς τὴν νῆ-

1. Andrea Bon quondam ¹⁴ Nicolò, Donna Orsa sua consorte ¹⁵, Cateruzza e Zuanne suoi figli, Reali ¹⁶ 2 Lire 2 e biscotto libre ¹⁷ 60.
2. Padre ¹⁸ Andrea Vitali, Reale 1, biscotto l. 30.
3. Antonio Adrigo e sua consorte, Anesina e Stelianì suoi figli Lire 5 s. ¹⁹ 16 Biscotto L. 30.
4. Anzolo Barbarigo e consorte Caterina de Mezo, Alessandro et Elia suoi figli ²⁰ Lire 13 s. 8 L.b. 40.
5. Stefano e Maria fratelli, figli del q. Andrea Colona Biscotto L. 27.
6. Papaatanasio Alazzerò, capelan ²¹ della fortezza vecchia ²² b. L. 30.
7. Agustina Lubunopula, Anesina Logotheti sua figlia, e Maria Cavagnopula bisc. L. 20.
8. Anesina Trivisadopula b. L. 10.
9. Anesina Antivari q. ²³ capitan Zuanne b. L. 12.
10. Aneta Xenopula relita ²⁴ Pantaleo Episcopopulo b. L. 12.
11. Andriana Salustropula con Luca suo figlio b. L. 24.
12. Andriana Sarandinopula vedova ²⁵ b. L. 10.
13. Anesina Papadopula b. L. 12.
14. Anesina Scordilopula relita del q. Marco Vassilopulo b. L. 15.
15. Anesina Sulinopula relita q. Francesco Mengano e Franzù sua sorella b. L. 18.

σον τῆς Κερκύρας, ὡς ἐπίδομα καθορισθὲν αὐταῖς παρὰ τοῦ ἐξοχωτάτου Κυρίου Ἄνδρέα Βαλιέρ, Γενικοῦ Προβλεπτοῦ, μὲ διάταγμά του τῆς 1ης Φεβρουαρίου 1672, ἀπὸ μεγαλύτερον ποσὸν πού ἐδίδοτο αὐταῖς προηγουμένως καὶ εἶναι αἱ ἴδιαι τὰς ὁποίας ἐπεθεώρησε σήμερον καὶ διέταξε νὰ καταγραφοῦν ὁ ἐξοχωτάτος Κύριος Κορνάρος Γενικός προβλεπτής. Παρατίθενται τὰ ὀνόματα ἐκάστης οἰκογενείας ὡς καὶ τὸ ποσὸν πού χορηγεῖται εἰς ἐκάστην σήμερον.

¹⁴) Τοῦ ποτε.

¹⁵) Σύζυγός του.

¹⁶) Ἴσπανικὸν νόμισμα πού εἶχε μεγαλυτέραν ἀξίαν ἀπὸ τὸ ἐν κοινῇ χρήσει Ἑνετικὸν Δουκάτον, ἦτοι ἤξιζε λίρας 9 ἀντὶ 6, 4.

¹⁷) Λίτρας Ἑνετικάς.

¹⁸) Μοναχός.

¹⁹) Σολδία.

²⁰) Τὰ παιδιά των.

²¹) Ἱερουργός παρεκκλησίου.

²²) Παλαιὸν Φρούριον.

²³) Τοῦ ποτε.

²⁴) Χήρα.

²⁵) Χήρα.

16. Anesina Savastopula con Caterina sua figlia b. L. 15.
17. Elena figlia della Signora Anesina Muratopula b. L. 6.
18. Anzola Giezo b. L. 20.
19. Barbara relita q. Giacomo Vizzamano b. L. 20.
20. Bastian Fabris q. capitan Vincenzo b. L. 20.
21. N. D.²⁶ Creusetta Foscarì relita q. ser Nicolò Muazzo con Anesina sua figlia Reali 4, Lire 4, soldi 15 e biscotto L. 120.
22. Costantin Serepezzi, Reale 1, Lire 4, soldi 15, b. L. 40.
23. Candiana di Mattei b. L. 20.
24. Checa Fatinopula relita q. Draculi e Marietta sua figlia b. L. 30.
25. Caglizza relita q. Zorzi Alesso b. L. 25.
26. Caterina Paleologo consorte di Carlo Canara b. L. 15.
27. Caterina Lurandopula b. L. 12.
28. Costantin Varucha et Maria Corognà sua madre b. L. 15.
29. Costantin Valeri e sua moglie b. L. 20.
30. Caterina Barbarigo q. Dimitri et suoi figli Antonio et Ergina b. L. 20
31. Calì sorella²⁷ del q. Francesco Mansueto Mussuro et consorte di Francesco Rugier b. L. 20.
32. Caterina Curadopula et Stelio suo nipote²⁸ b. P. 15.
33. Isabetta sorella della q. Calizza Agorastopula b. L. 6.
34. Costantina Paducopula et figlio b. L. 7.
35. La moglie del q. Drusiano Venier et suoi figli Madalena, Scoli et Elia Lire 7, soldi 13, e b. L. 36.
36. Diana Sguropula et suoi figli Marco et Francesco, Reale 1, Lire 7, soldi 12 e b. L. 48.
37. La moglie²⁹ del q. Demetrio Savato b. L. 10.
38. Emanuel Siligardo et sue sorelle Ergina et Lucia R. 1 l. 4 s. 15 e b. L. 40.
39. Elena Pisani e Cateruzza sua figlia b. L. 40.
40. Emanuel Fuchi b. L. 20.
41. Erginussa Gialinà q. Michiel Piri et suoi figli Anesina, Francesco et Nicolò b. L. 30.
42. Ergini Masocopo q. Marco Padovan e Caterina sua figlia b. L. 20.

²⁶) *Nobil Donna* : εὐγενής γυνή.

²⁷) Ἀδελφή.

²⁸) Ἀνεψιός της.

²⁹) Σύζυγος.

43. Erginussa relita q. Marin Cagnola b. L. 35.
44. La moglie del q. Emanuel Lauro et Paulo suo nipote b. L. 13.
45. Elena Dacopula b. L. 15.
46. Elià Suretopula con Manoli suo figlio b. L. 12.
47. Elià Gianulopula b. L. 13.
48. Ergina moglie di Antonio Dimitriano b. L. 13.
49. Anna sua sorella b. L. 8.
50. Ergina Metaxoropula b. L. 7.
51. Elena Querini et sue figlie Caterina e Maria b. L. 20.
52. Elena Guglielmopula vedova b. L. 10.
53. Elena Trivisadopula b. L. 20.
54. Elena del q. Mattio Selvo con suo figlio Bastian e sua nipote Lucietta b. L. 15.
55. Elià figlia della q. Erginussa Taglieropula e Anetta sua nezza⁸⁰ b. L. 10.
56. Elià Bon con Maria e Cornarola sue sorelle b. L. 20.
57. Elena Muazzo b. L. 20.
58. Francesco Corner del q. Alessandro, Bettina sua consorte e Alessandro suo figlio Duc. 3 e b. L. 80.
59. Erginussa Teofilacto Lire 1 e soldi 10.
60. N. D. Francesca Querini relita q. Piero Querini e Zorzi suo figlio duc. 3 e b. L. 80.
61. Francesco Muazzo lire 7, soldi 2 e b. L. 20.
62. Francesco Lombardo q. Piero, Diana sua figlia, Isabetta Cornano e Maria Lombardo, Ducati 3 e b. L. 80.
63. Francesco Bon q. Bartolomeo, Marietta sua consorte e famiglia, Dus. 1 Lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
64. Franzù Neotero e Matietta Pratinico b. L. 40.
65. Benetta Meno b. L. 20.
66. Mattia, consorte di Giacomo Corner, Zan Andrea suo figlio et Andreina Venier sua madre⁸¹ Duc. 1 Lire 7 soldi 2 e b. L. 45.
67. Papagianni Trulinò Duc. 1 e b. L. 30.
68. Pietro figlio di Giacomo Lombardo, Isabetta et Caterina sue cognate Lire 8 soldi 11 e b. L. 24.
69. Giacomo Cassomati Lire 7 soldi 2 e b. L. 20.

⁸⁰⁾ Εἰς τὴν ἐνετικὴν διάλεκτον *nezza* ἢ *nessa* : ἀνεψιά (nipote).

⁸¹⁾ Μήτηρ.

70. La consorte del q. Giorgachi Ambelicopulo, Giorgaki suo putto⁸² b. L. 13.
71. La moglie del q. Giorgio Mudulugni e suoi figli b. L. 2
72. Giorgio Zen. b. L. 15.
73. Labu sorella di Gianni Musi b. L. 6.
74. Gianni Palassa b. L. 20.
75. Francesco figlio del q. Giacomo Bettini e sua madre b. L. 10.
76. Giacomina di Michiel Corniactò b. L. 20.
77. Isabetta Calominopula b. L. 24.
78. Isabetta Filactò e Pighi e Stathatello suoi figli b. L. 30.
79. Isabetta Maranopula b. L. 12.
80. Isabetta Nota ropula con suoi figli Francesco et Anesina b. L. 20.
81. Isabetta Dimoni et Elena sua figlia b. L. 30
82. Marietta figliola⁸³ della q. Lucietta Muazzo relitta del q. Francesco detto Moneto b. L. 20.
83. Lucietta relitta del q. Giacomo Renier et Cicilia sua fiastra⁸⁴ b. L. 20.
84. Lionetta et Erginussa Gaura b. L. 30.
85. Lucietta Blavomatopula b. L. 22.
86. Caterina et Alessandro Barbaro suo figlio b. L. 10.
87. Lucietta Cazauli b. L. 10.
88. N. D. Madalena Venier consorte del q. Francesco Foscarini con i suoi figli: Nicolò, Zorzi, Antonio, Marco e Maria, Ducati 4, Lire 4, soldi 15 e b. L. 120.
89. Zan Marco Gialinà, Marietta sua consorte et Anesina sua figlia Duc. 2 Lire 2 soldi 7 e b. L. 60.
90. Anesina e Pelegrina figlie di Michiel Venier, Duc. 1 e b. L. 27.
91. Andriana figliola del q. Papamichiel Grimani, Lire 4, soldi 15 e b. L. 20.
92. Mattio Mussuro, Giacomina sua sorella e Giacomina sua figlia, Duc. 1, Lire 4, soldi 15 e b. L. 40.
93. Mattio Nomicò, Duc. 1 Lire 4 Soldi 15 e b. L. 40.
94. Manoli Lignò e sua consorte, Paulo, Elena e Caterina suoi figli, Duc. 1, Lire 4, soldi 15 e b. L. 40.
95. Marco da Mantova, putto, Duc. 1 Lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
96. Manoli de Zuanne da Candia Lire 7 soldi 2 b. L. 2 .

⁸²) Παιδάκι.

⁸³) Κορούλα.

⁸⁴) Προγονή.

97. Marietta nipote del q. Emanuel Zangaropoulo b. L. 30.
 98. Maddalena Bon q. Marco b. L. 50.
 99. Zorzi da Canal et Elena sua figlia b. L. 50.
 100. Marietta nipote del q. Zuanne Sidero, Calizza sua sorella natural⁸⁵ b. L. 20.
 101. Manussa Calergi q. Mattio b. L. 20.
 102. Maria Prichi e sue figlie Ellià e Caterina b. L. 40.
 103. Monaca Gradenigo, madre di Zan Battista Tizoni con la moglie di esso Tizoni et Erginussa sua figlia b. L. 30.
 104. Maria Masocopo b. L. 10.
 105. Manussa Barbarigo b. L. 15.
 106. Elena et Anna figlie di Marietta relitta del q. Baseglio Berler b. L. 8.
 107. Marietta Spanopula relitta q. Zorzi Brendin b. L. 15.
 108. Marietta Devenossopula b. L. 10.
 109. Marco Lurià e sua consorte b. L. 24.
 110. Marcantonio Feraci e Isabetta sua figlia b. L. 10.
 111. Maria Comino relitta q. Giacomo Meno b. L. 15.
 112. Michel de Ferrari putto, cognato del Ten. Colon. Giuliani b. L. 20.
 113. Madalena Perdicari moglie di Gianni Logotheti b. L. 13.
 114. Maria Corognopula et Isabetta consorte di suo fratello b. L. 26.
 115. Marietta Trantafilopula relitta q. Manoli Cumano con Chirikì sua figlia b. L. 30.
 116. Marietta Trantafilopula de Michiel Canachi, Michel, Zorzi et Elena suoi Figli b. L. 18.
 117. Maria Mauromatopula con Anesina sua figlia b. L. 15.
 118. Maria Zaburopula moglie di Janni Scordili con quattro⁸⁶ figli b. L. 20.
 119. Meneghina figlia della q. Alessandra Casselatopula b. L. 20.
 120. Elena, Anesina e Bettina figlie della q. Marietta Cornaropula b. L. 15.
 121. Marietta Pandopula monaca b. L. 10.
 122. Maria Milonopula b. L. 10.
 123. Mattio Metaxani b. L. 10.
 124. Maria relitta q. Michiel Sanudo b. L. 10 e Caterina sua figlia.

⁸⁵) Ἀδελφὴ φυσικὴ.

⁸⁶) Μὲ τέσσαρες.

125. Nicolò Querini q. ser Mattio, Lauro suo figlio e Maddalena Verzachi, Duc. 3, e b. L. 80.
126. Nicolò Lurià e Francesca sua consorte, Ergina, Maria, Zuanne e Giacomo suoi figli Duc. 1 Lire 2 soldi 14 e b. L. 34.
127. Papanicolò Varda, Marietta sua madre, Anesina, Francesco e Zorzi suoi figli Duc. 1 e b. L. 40.
128. Nicolò Muazzo del q. Piero Duc. 1 Lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
129. Nicolò Venier, Anesina e Zuanne suoi figli, Duc. 1, Lira 1, soldi 4 e b. L. 30.
130. Nicolò Dracontopulo, Marietta sua consorte e Anesina sua parente, Duc. 1, Lire 4, soldi 15 e b. L. 40.
131. Nicolò Caliva q. Marco e sua madre, Anesina e Marietta sue sorelle e Menega sua arlieva⁸⁷, Duc. 1 Lire 4 Soldi 15 e b. L. 40.
132. Nicolò Varucha e Sofia sua consorte e Ergina sua arlieva Duc. 1, Lira 1 soldi 3 e b. L. 30.
133. Nicolò e Zorzi Cristianopulo, Lire 7, soldi 2 e b. L. 20.
134. Francesco Zogia q. Papanicolò Gialinà b. L. 15.
135. Papanicolò Caramundani e sua consorte, Zorzi, Maria et Elena suoi figli b. L. 25.
136. Papanicolò Masocopo, sua consorte e Zorzi suo figlio b.L.30.
137. Nicolò Cutemi et Elià sua figlia b. L. 16.
138. Nicolò Tripodi, sua consorte e Elià sua niora⁸⁸ b. L. 18.
139. Nicolò Carchipoulo q. Mattio e Mattia sua sorella b. L. 30.
140. Nicolò Gialinà putto b. L. 15.
141. Zuanna sorella della q. Olvia Gligoropula b. L. 15.
142. Onesta Muazzo moglie del q. Antonio Mazzoleni b. L. 30.
143. Lucietta figlia della q. Orsa Cloropula e Maria sua nipote b. L. 16.
144. Anesina Polemarchi consorte del q. Pietro Antonini e Isabetta sua nipote, Lire 4, soldi 15 e b. L. 12.
145. Zanandrea Zogia, Caterina sua consorte et Emanuel suo figlio b. L. 23.
146. Pandeleimon Armeni e sua consorte, e suoi figli Michiel et Isabetta e Giorgio Zelino suo cognato b. L. 20.
147. Paulina Salomon b. L. 15.
148. Palma Grigoropula e Zuanne suo figlio b. L. 20.

⁸⁷) Μαθητευομένη (*allieva*).

⁸⁸) Νύμφη (*nuora*).

149. Pelegrina e Maddalena Corner b. L. 20.
 150. Papastellio Mugliario et Anesina sua consorte e Zuanne suo figlio e Manoli suo zaghetto³⁹ b. L. 3 .
 151. Stefano Plemeno et Elena sua sorella e Andrea e Zorzi suoi figli, Duc. 1, lire 4, soldi 15 e b. L. 40.
 152. Sofia Pagianopula, Anesina e Antonia sue figlie b. L. 15.
 153. Sofia Macherioti consorte di Antonio Macherioti b. L. 10.
 154. Spiro Arvaso putto b. L. 10.
 155. N. D. consorte del q. N. H.⁴⁰ Tomaso Venier, Nicolò e Mattia suoi figli e Marietta sua matrigna⁴¹, Duc. 3, Lire 5, soldi 14 b. L. 96.
 156. Venturetta Paleologo e Piero suo figlio, Duc. 1, Lire 4, soldi 15 e b. L. 40.
 157. Valentina figlia di Pietro Rugier b. L. 15.
 158. Valentina figlia di Calì Cornaropula b. L. 10.
 159. Nicolò, nipote di Vittoria Chierassari b. L. 4.
 160. La consorte del Sig. Zuane Corner e Mattio suo figlio b. L. 26.
 161. Zuanna Dandolo, Lire 7 soldi 2 b. L. 20.
 162. Zuane Muazzo, sua consorte Vittoria e Francesco suo figlio Duc. 2 Lire 2 soldi 7 e b. L. 70.
 163. Erginussa Zogia e suoi figli Orsa, Ergina, e Giacomo Duc. 2 Lire 3 soldi 15 e b. L. 64.
 164. Mattio nipote del q. Zuane Panighetto Lire 7 soldi 2 e b. L. 2 .
 165. Signora Anzola Donà consorte di Zorzi Lombardo q. Piero, subintrata in loco di detto⁴² Zorzi, in virtù della terminatione del già Ecc.mo Proveditor General da Mar Antonio Priuli del 21 Maggio 1677 per biscotto libre 21 della portione di detto Zorzi rimanendo l' altra portion di Lib 20 a nome di Bettina Custugiani⁴³, Duc. 1 Lire 4 soldi 15 e b. L. 40.

³⁹) *Zago* και *zaghetto* ονομάζονται τὰ παιδάκια ἐκεῖνα τὰ ὅποια ἐνδεδυμένα μὲ στολὴν ὁμοιάζουσιν τὴν τῶν ἱερέων βοηθοῦν τούτους εἰς τὴν λειτουργίαν. Ἐδῶ μᾶλλον ἀρμόζει ἡ λέξις «κοπέλι» (*zaghetto*).

⁴⁰) *Nobil Homo* : εὐγενής.

⁴¹) Μητριά.

⁴²) Ἦτις ὑπεισηλθεν εἰς τὴν θέσιν τοῦ

⁴³) Δυνάμει ἀποφάσεως τοῦ πρώην ἐξοχωτάτου Γενικοῦ Προβλεπτοῦ θαλάσσης Ἀντωνίου Πριούλη τῆς 21 Μαΐου 1677 διὰ γαλέτταν λίμπρες 21 ἀπὸ τὸ

166. Zuane Barbarigo q. Andrea et Emanuel e Zorzi suoi fratelli, Duc. 1, Lire 4, soldi 15 e b. L. 4 .
167. Zuane Leseignan, Lire 7 soldi 2 e b. L. 20.
168. Elena, sorella del q. Zuane Missina, Lire 7 soldi 2 e b. L. 20.
169. Zorzi et Antonio Vidali e Candiana consorte di Zorzi, Duc. 1, Lira 1, soldi 5 e b. L. 30.
170. La consorte del q. Zuane Masocopo Lire 4 soldi 15 e b. L. 13.
171. Zuana relitta del q. Mattio Armeni con Zorza sua figlia e Maddalena sua madre, Duc. 1 lire 4 soldi 15 b. L. 40.
172. Zorzi Trialoni b. L. 20.
173. Andrea di Franceschi con sua consorte b. L. 2 .
174. Famiglia de D.⁴⁴ Costantin Messina, Duc. 1 lire 4 Soldi 15 e b. L. 40.
175. N. D. Anesina Venier sorella della N. D. Madalena Venier b. L. 40.
176. D. Emanuele Polinà, Nicolò suo fratello et Evgheni Zandiri loro madre, Duc. 3 e b. L. 80.
177. D. Pietro Socarà, Chiriachi Savanopula sua consorte, Zuane, Giacomo et Anzola suoi figli, Duc. 2 e b. L. 55.
178. Marietta relitta q. Battista Veveli et Orsa sua figlia b. L. 30.
179. Stavrachi Mudiano et sua consorte e suoi figli Marietta, Vittoria e Zanetto et Elena sua madre, Duc. 2 Lire 5 soldi 6 e b. L. 68.
180. Lucietta figlia del q. Zorzi Mavrachi, Lire 4 soldi 15 b. L. 14.
181. Michiel et Antonio figli del q. Zuane Bonaseri Duc. 2 e b. L. 54.
182. Zuana Barbarigo relitta q. Michiel Prichì con sue figlie Marietta Caterina e Palma, Duc. 1 Lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
183. Costantina figlia di q. Marietta Leca con sue nipoti Caterina e Marietta b. L. 30.
184. Antoni Trivisan et Elià Zagopula Lire 7 soldi 2 e b. L. 20.
185. Calì consorte di q. Cesare Venier con suoi figli Marietta e Marco, Duc. 1 Lire 7 soldi 13 e b. L. 28.
186. Domenico e padre Michiel da Grado et Anesina consorte di Domenico Duc. 1 Lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
187. Dimitri Scordili et sua consorte con suoi figli Zuane et Ergina Duc. 1 b. L. 30.

μερίδιον τοῦ ῥηθέντος Γεωργίου, παραμένοντος τοῦ ἄλλου μεριδίου ἐκ λιβρῶν 20 ἐπ' ὀνόματι τῆς Μπεττίνας Κουστουγιάννη.

⁴⁴) D : Domino : Κύριος. Ἔτσι ὠνόμαζον τοὺς εὐγενεῖς Κρητας.

188. Lugretia q. Clemente con sue figlie Ottavia, Marietta e Calizza b. L. 20.
189. Pietro Grioni e sua consorte e figlì: Alvise, Andrea, Francesco, Marietta, Anesina et Elena Duc. 4 Lire 4 soldi 15 b. L. 120.
190. N. D. Zuana nipote del q. N. D. Palma Zero relitta del q. Marin Rugier con Marietta Donadi di Paolo, Duc. 1 Lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
191. Padre Teofilo Previgliano, Anesina Gliageropula fu consorte de Papanicolò, Marietta sua figlia e Nicolò suo gener ⁴⁵, Zuane, Francesco, Zorzi, Anzolo, Elena et Anesina, nipoti di detta Papadià, Duc. 1 Lira 1 soldi 3 e b. L. 36.
192. D. Emanuel Messina, Elià Dandolo sua consorte e Maria sua arlieva, Duc. 1 Lira 1 soldi 3 e b. L. 30.
193. Michiel Querini e Caterina sua moglie } Lire 7 soldi 2
Silvestro suo figlio } e b. L. 20.
Agustina sua suocera ⁴⁶
194. Anesina Pirigliopula, madre di Nicolò Calogerà b. L. 10.
195. Donna Fiorenza figlia di Elena Betto b. L. 10.
196. Nicolò e Gianni figli della q. Palma Nichitopula b. L. 15.
197. Maria Sirigopula b. L. 15.
198. Donna Elena Beto et Anzolo suo figlio b. L. 20.
199. Zuane Comino Duc. 1 Lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
200. Francesco Mudiano lire 7 soldi 2 e b. L. 20.
201. Marietta Prichiatopula e suoi figli Zorzi, Palma e Stelio b. L. 15.
202. Costantin Lithino q. Mattio con Elià Slavopula sua madre et Elià Litino sua nezza b. L. 20.
203. Alvise Mavrachi b. L. 100.
204. Donna Pigì Canimatopula b. L. 30.
205. Anzolo figlio del q. Lorenzo Cavidato, Lire 4 soldi 15 e b. L. 13.
206. La consorte del q. Luca Andronico e Francesco suo nipote Duc. 1 b. L. 26.

La dispensa dei sudetti graziati sotto l' Ecc.mo Andrea Valier ascendeva a Reali 161, Lire 7 soldi 2 e libbre di biscotto 6803 ⁴⁷.

⁴⁵) Γαμβρός.

⁴⁶) Πενθερά.

⁴⁷) Τὸ ἐπίδομα τῶν εἰρημένων πού ἐτροφοδοτοῦντο ὑπὸ τὸν Ἐξοχώτατον

Resta di presente la dispensa sudetta, sopra la rassegna data da S. E. il Proveditor da mar Kav. Cornaro in Reali 118 lire 7 e soldi 2 e libbre di biscotto 5712.— Viene a calar dal tempo di S. E. Andrea Valier sino al presente di Reali 43 e libbre 1091⁴⁸.

Corfù 24 Marzo 1683

Gerolamo Cornaro Prov. G.al da Mar
Nicolò Coressi, Ragionato⁴⁹.

Laus Deo.— 1682 adì 5 Ottobre S. V. ZANTE

Ristretto di quanto si dispensa mensualmente alle infrascritte famiglie Cretensi che sono di presente habitate nell' isola di ZANTE, per loro assignamento, stabilitogli dall' Ecc.mo già Prov. Gen. al da Mar Valier, con sua terminatione del primo Zugno 1673, da maggior summa che prima conseguivano e sono le medesime ritrovate alla Rassegna data ad esse sotto li 9 Settembre passato dall' Ill.mo et Ecc.mo Sig. Prov. G.al da Mar Cornaro e che corrono nel nuovo libro formato in terminatione da Sua Eccel. il 18 Settembre sudetto, con specificatione di persone et importar dello assignamento di cadauna famiglia come sotto, et prima⁵⁰:

*Ανδρέα Βαλιέρ ἀνήρχετο εἰς ρεάλια 161, λίρας 7 σολδία 2 καὶ λίμπρας γαλέττας 6803 μηνιαίως.

⁴⁸) Τὸ ἐπίδομα τὸ χορηγούμενον ἤδη κατόπιν τῆς ἐπιθεωρήσεως τοῦ ἐξοχωτάτου Γενικοῦ Προβλεπτοῦ Ἰππότου Κορνάρου εἶνε 118 ρεάλια, 7 λίραι, 2 σολδία καὶ 5712 λίμπρες Γαλέττας, ἤτοι διαφορὰ ἐπὶ ἔλαττον ρεάλια 43 καὶ λίμπραι 1091.

⁴⁹) Λογιστής.

⁵⁰) Αἴνος τῷ Θεῷ. — 1682 τῇ 5 Ὀκτωβρίου. Παλαιὸν ἡμερολόγιον. Ζακύνθος.

Σημείωσις τοῦ ἐπιδόματος ποὺ χορηγεῖται μηνιαίως εἰς τὰς κάτωθι ἀναγεγραμμένας οἰκογενείας Κρητῶν ποὺ εὐρίσκονται τώρα κατοικοῦντες ἐν τῇ νήσῳ Ζακύνθῳ, ὅπως τοῦτο καθωρίσθη ἀπὸ τὸν ποτὲ Ἐξοχώτατον Γενικὸν κατὰ θάλασσαν Προβλεπτὴν Βαλιέρ, μὲ ἀπόφασίν του τῆς 1ης Ἰουνίου 1673, ὅπως ἐπαιργαν ἕως τώρα ποσὰ μεγαλύτερα καὶ ὅπως ἐκανονίσθησαν μετὰ τὴν ἐπιθεώρησιν ποὺ ἔκαμε τὴν 9ην Ἰβρίου παρελθόντος ὁ Ἐξοχώτατος Γενικός κατὰ θάλασσαν Προβλεπτῆς Κορνάρου καὶ τὰ ὁποῖα σημειώνονται τώρα εἰς τὸ νέον σχηματισθὲν Κατάστιχον, κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ ἰδίου τῆς 18 Ἰβρίου εἰρημένου, μὲ προσδιορισμὸν τῶν ἀτόμων καὶ τοῦ ποσοῦ ποὺ λαμβάνει ἐκάστη οἰκογένεια, ὡς κατωτέρω ἐμφαίνεται καὶ πρῶτον :

1. Papandrea Morozanetti, Donna ⁵¹ Francesca Musi sua Papadià et suoi figli : Marco e Maria, Reale 1, Lire 4, soldi 15 e b.L.40.
2. Papantonio Armachio, Agustina Mamaropula sua Papadià e suoi figli Manoli, Zuane e Chiriachi Reale 1 lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
3. Domino Andrea Melissinò q. Sig. Giorgio consegue per terminatione dell' Ecc.mo Valier Reale 1 Lire 4 soldi 15 e b. L. 40 e per Ducale dell' Eccellentissimo Senato, Reali 3 lire 2 e soldi 7 ⁵².
4. Domino Andrea Querini et Demetrio suo figliolo Reale 1 soldi 10 e b. L. 27.
5. Andriana Depolis, relitta q. Sig. Zuane e suoi figli Maria, Polo, Theodora, et Nicolò, suo natural ⁵³, Lire 4 soldi 6 e b. L. 15.
6. Antonio Salamon fu Tomaso, Diana Mavriù sua consorte e suoi figli Tomaso, Emanuel, Zuane, Caterina Reale 1 Lire 4 soldi 15 b. L. 210.
7. Anesina Gavalà consorte del q. Giorgio Gavalà detto Peladà e suoi figli : Marula, Zuane, Veneranda, Anzoletta, Franzù e Giulio, Reale 1 Lire 9 soldi 2 e b. L. 53.
8. Andriana Stefanopula moglie di Francesco Cusi e Stelianì Vlastopula sua nipote, relitta del q. Zúane Suriano, Reale 1, soldi 10 b. L. 27.
9. Alessandro Scerigo, Anesina Marensi sua moglie e suoi figli Zorzi et Ergina, Reale 1 Lire 4, soldi 15 e b. L, 40.
10. Apostoli Bon, Zanetta da Tenedo sua consorte e Anesina e Zuane suoi figli Lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
11. Antonio Pontalet q. Pietro e Maria Soffoliopula sua madre soldi 10 e b. L. 14.
12. Anesina Caronita del Sig. Michiel Reale 1 e b. L. 3 .
13. Anesina de Candia moglie di Emmanuel Geranò, Antonio Geranò, Elià, Isabetta et Maruetta figli et sorella di detto Manoli b. L. 20.
14. Anesina Calogunopula b. L. 20.
15. Anesina nipote del q. Apostolo Vardavà b. L. 10.

⁵¹) 'Αντι *Nobil Donna* = εὐγενῆς δέσποινα.

⁵²) 'Ο εὐγενῆς Ἀνδρέας Μελισσηνὸς τοῦ ποτέ κὺρ Γεωργίου, λαμβάνει μὲ ἀπόφασιν τοῦ Ἐξοχωτάτου Βαλιέρ ῥεάλι 1, λίρας 4, σολδία 15 καὶ γαλέτταν λίμπρες 40 καὶ μὲ Διάταγμα τῆς Ἐξοχωτάτης Γερουσίας ῥεάλια 3 λίρες 2 καὶ σολδία 7.

⁵³) Φυσικὸς υἱός.

16. Anesina Sgurò b. L. 10.
17. Anesina Andronicopula et sue figlie Maria et Isabetta b.L.20.
18. Anesina Pedrotopula, Zuane suo figlio e Giacomo Avrami suo nipote b. L. 16.
19. Agnese Dracontopula b. L. 10.
20. Anesina Pedrotopula q. Marin b. L. 7.
21. Anesina Danilopula e sue figliole Francesca et Elià b. L. 16.
22. Anesina Damiopula b. L. 7.
23. Agustina Samiatachi b. L. 20.
24. Andriana Condaropula, moglie del Capitan Stathi Spartinò, Maria sua madre e Nicolò suo figliolo b. L. 10.
25. Anesina Politopula, Francesca Vulepariuti sua figlia b. L. 10.
26. Alessandro Formiga e Fiorenza sua sorella b. L. 20.
27. Antonia Zenopula, con terminatione dell' Ecc.mo Antonio Priuli b. L. 40.
28. Papà Bartolomeo Siropulo e Zorzi Sullà suo diacono Reale 1 Lire 4 soldi 15 e b. L.
29. Battista Andronico de Nicolò, Andrulì e Piero suoi fratelli et Anesina Melesan sua madre b. L. 15.
30. Battista Leftereo et Elià Bustopula sua madre b. L. 15.
31. Costantin e Caterina Massurà b. L. 10.
32. Nicolò dal Sol, Chiareta sua madre e Elenetta dal Sol la cognata Lire 7 soldi 3 b. L. 22.
33. Chiriachi Scordilopula moglie del q. Magnò Papadopulo di Nicolò, e suoi figli Stelianì e Zuanne Lire 4 b. L. 15.
34. Costantin Trucchi detto Gussìò, Calizza Festafilopula sua moglie e suoi figli Zuane e Maria b. L. 16.
35. Costantin Capsalà e Maria sua figliola b. L. 15.
36. Creusetta Asproiti figlia di Zorzi et Marietta sua cognata b. L. 17.
37. Calì Condojanopula e suoi figli Zorzi e Antonio b. L. 24.
38. Caterina Gorgorafti b. L. 20.
39. Costanza Zangarelopula b. L. 10.
40. Calì Mauropula Cutendè e suoi figli Francesco, Manoli et Elia b. L. 20.
41. Caglioza Muscadopula et Elià sua figliola b. L. 10.
42. Creusetta Fradelopula b. L. 10.
43. Calì moglie del Capitan Costantin Pangalo et Zorzi suo figlio b. L. 20.
44. Calì Xemeritopula b. L. 10.

45. Curignia Curinopula relitta del q. Emanuel Mormori et una sua figlia b. L. 20.
46. Cateruzza Tripidhi e sua sorella b. L. 3
47. Anesina Stagnilopula b. L. 10.
48. Giacumina Calergopula moglie del Sig. Costantin Lasegnan q. Nicolò Lire 3 soldi 12 e b. L. 10.
49. Giacumì Pangalo barbier et Orissa Bon sua moglie et suoi figli Smeralda, Francesca et Maria b. L. 15.
50. Giorgi e Costantin Milatianò Fraelò q. Pietro et Anesina Pagonitopula sua madre b. L. 20.
51. Giorgio Naftachi q. Nicolò, Isabetta sua sorella b. L. 10.
52. Giani da Corfù q. Dimo, Elià Milonopula sua moglie, Nicolò, Maria e Demetrio suoi figli b. L. 20.
53. Giorgio Sclavo tentor⁵⁴, Erginussa et Elena sue figliole Reale 1, Lira 1, soldi 4 e b. L. 30.
54. Giorgio Galatà b. L. 12.
55. Giacomina Plutinopula e Soffia sua sorella b. L. 20.
56. Graziosa Strianopula con suoi figli Marco e Vittorio b. L. 20.
57. Giacomina da Chissamo con i figli Demetrio, Maria et Ergina Chinicaio b. L. 30.
58. Giacomina Ambelicopula e suoi figli Maria e Zuane Exindatrichi b. L. 15.
59. Giacomina Gereftopula e Marietta sua sorella b. L. 20.
60. Papagiani Masocopo, Elià Sepe sua papadia et Maria sua figliola lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
61. Padre Ignazio Geranò, Lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
62. Papagianni Cotti, Anesina Cutagioti sua papadia Lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
63. Janni Tapinò q. Giorgilà, Anetta Bonopula sua moglie b. L. 16.
64. Janni Franco de Zorzi b. L. 15.
65. Janni Banasi, Anesina Magafaropula sua madre, Michelin, Elenetta et Maria sue sorelle b. L. 20.
66. Janni Papadopulo q. Nicolò b. L. 10.
67. Isabetta Gialinopula con i figli Spiridon, Janni et Vittoria et Pigì Sclavopula sua sorella b. L. 20.
68. Isabetta Mangafopula b. L. 20.
69. Isabetta Pagomenopula Stefanin et Begnià suoi figlioli b. L. 20.

⁵⁴) Βαφεύς.

70. Isabetta Dandolo q. Antonio Aloisachi b. L. 8.
71. Isabetta Sabathopula e Marco et Pietro suoi figlioli b. L. 24.
72. Isabetta Varsamopula b. L. 8.
73. Isabetta Furopula e Maria sua figlia b. L. 12.
74. Isabetta Arcoleo b. L. 10.
75. Isabetta Petropula b. L. 8.
76. Papalunardo Cladà, Anesina Cortaci sua papadià e suoi figli, Zuane, Nicolò, Marietta e Caterina, Reale 1 Lire 4 soldi 10 e b. L. 40.
77. Lorenzo Bozza q. Zuane, Anesina Draganigo sua consorte, Maria sua figliola e Diana e Maria sue nipoti Lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
78. Lucrezia Boldù, Ergina Triamatopula, Elià, Pigì e Minà, Reale 1 Lire 5 soldi 14 e b. L. 42.
79. Lorenzo Cazzoprinà b. L. 15.
80. Lucietta Moreti e Zorzi suo fratello b. L. 15.
81. Diana Ghessopula, Anzolià, Lambri e Lucietta sue figlie b. L. 24.
82. Papaemanuel Maurica e suo diacono b. L. 24.
83. Domino Emanuel Melissinò q. Zorzi, Maria Prichi sua consorte, Michel, Zuane et Orissa suoi figlioli, Reali 2, lire 2, soldi 4 b. L. 60.
84. Emanuel Sclavo q. Zorzi e suoi figli Mattio e Maria, Reale 1 lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
85. Elenetta relitta q. Nicolò Sachelari, Erini et Agapi sue figliole et Isabetta Castروفilaca sua nipote b. L. 20.
86. Eudochia Lagutopula e Caterina sua figlia b. L. 10.
87. Elenetta Armacopula q. Papagiani con la sua arleva b. L. 28.
88. Erini Melissargopula b. L. 7.
89. Ergina Russinopula b. L. 10.
90. Elià Lanaropula b. L. 10.
91. Elià Sguropula consegue con terminazione dell' Ecc.mo Valier b. L. 10 e con terminazione dell' Ecc.mo Priuli b. L. 20 in tutto 30.
92. Ergina Varsamopula b. L. 8.
93. Elià Triamatopula e Pigì sua figlia b. L. 12.
94. Elenetta Luisotopula e Nicolò Corner suo figlio b. L. 10.
95. Elià Salamanopula b. L. 8.
96. Elenetta Clergopula e sue figliole Anesina, Creusetta, Erini e Mattia b. L. 30.

97. Ergina Careropula b. L. 10.
98. Elena Pandioti e Maria sua figlia b. L. 10.
99. Elià figlia di Agustina Papadopulo e Zorzi Papadopulo suo figlio b. L. 12.
100. Elenetta et Anesina Macrì sorelle del q. Nicolò, consegue con terminatione Valier Andrea b. L. 30 e con terminatione Antonio Priuli b. L. 30 in tutto B. L. 60.
101. Ergina Curotopula b. L. 10.
102. Elià Darodopula e Manoli suo figlio b. L. 12.
103. Ergina Pirinopula e Daniel Antonici q. Zuane suo figlio b. L. 20.
104. Ergina Geracaropula b. L. 8.
105. Elenetta Astrà q. Zuane e Zorzi suo figlio b. L. 12.
106. Ergina Lupunopula b. L. 8.
107. Erginussa Fles b. L. 15.
108. Erginussa Caludopula b. L. 1 .
109. Erini Fotinopula b. L. 10.
110. Filippo e Stefano figli di Zuane Marà, Lire 8 soldi 12 e b. L. 24.
111. Filippo et Emmanuel q. Zorzi Pasquali Reale 1 lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
112. Francesco Strusa q. Antonio b. L. 10.
113. Francesco Lombardo q. Bortolo, lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
114. Francesco Tuttù de Candia, Anesina Calinopula sua moglie e Maria, Giacomo, Niccolò e Isabetta suoi figli, Lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
115. Francesco Castrol'aca q. Nicolò, Elià Zangadopula sua moglie, Zorzi suo figlio e Calizza sua cognata b. L. 20.
116. Francesco Curtesan fu Nicolò, Maria Condogianopula sua madre et Erini sua sorella b. L. 30.
117. Franzù Coraropula e suoi figli : Elià, Zuane e Manoli b.L.24.
118. Francesca Liándaca, relitta q. Simon Albanosovitch, governor, consegue con terminatione dell' Ecc.mo Antonio Priuli Ducati 3 e b. L. 80.
119. Papamichiel Agapitò, Magnì e Zuane suoi figlioli, Calì Papadià suora, Papa - Antonio Denores, Michiel e Zuane figli di Denores Reali 2 lira 1 soldi 4 e b. L. 35.
120. Papamichiel Cristianopulo, Caterina Gorgostari sua papadià, Maria, Minà, Isabetta e Stamatela suoi figli Reale 1 lire 4 soldi 15 e b. L. 40.

121. Papamanoli Cudumnì, Marietta Bubulopula sua papadià, Reale 1 lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
122. Papamichiel Macrì b. L. 20.
123. Maria Prichi q. Michiel, Anzola da Corfù sua madre, Maria Faglià nipote di detta Anzola, Reale 1 lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
124. Marco Franco q. Francesco, Erginussa Chiessari sua consorte, Maria, Emanuel, Zuane et Geronimo suoi figli e Zuane suo natural lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
125. Michiel Litino, Anesina Drassinopula sua moglie, Elena e Vittoria sue figliole b. L. 20.
126. Maria Marathopula moglie del q. Giorgio Plemeno calegher⁵⁵, consegue con terminatione Valier b. L. 6 e di Priuli b. L. 15, totale b. L. 21.
127. Marietta Vittoropula moglie del q. Marco Sulamon, Nicolì, Isabetta, Giacomo e Michiel suoi figli, Reale 1 lire 12 soldi 7 e b. L. 34.
128. Michiel Laguardo q. Janni, Francesca da Molin sua moglie, Ergina e Manuel suoi figli, lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
129. Manoli Gialinà di Antonio, sartor⁵⁶, Maria Caludopula sua moglie, Antonio, Zorzi, Anesina, Caterina e Pierin suoi figli b. L. 40.
130. Michiel Tuttù Cimamis, Maria Cosiropula sua moglie, lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
131. Maria Mauromatopula moglie del q. Pietro Siligardo, Manoli suo figlio et Anesa Mauromatopula sua sorella, Lire 4 soldi 5 e b. L. 12.
132. Maria Sanguinazzo moglie del q. Zuane Crutta, Paolo, Zorzi, Elià, Anesina, et Anastasia suoi figlioli Lire 8 soldi 4 e b. L. 25.
133. Manoli Gialinà detto Vittorio q. Costantin, Janni e Chiriachi suoi figli b. L. 15.
134. Michiel Papadopulo Tuttù q. Zorzi b. L. 20.
135. Marco de Nicolò figliolo del Capitan Costantin Lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
136. Marietta relitta q. Zorzi Therianò b. L. 10.
137. Marietta relitta Papamichiel Rodavà b. L. 10.
138. Maria Paleologopula b. L. 10.

⁵⁵) Ὑποδηματοποιός.

⁵⁶) Ράπτης.

139. Magdalini et Eugenia Armacopula, monache b. L. 20.
 140. Marietta relitta q. Michiel Cunali b. L. 20.
 141. Marietta Salomon relitta q. Nicolò b. L. 20.
 142. Maria Limni b. L. 10.
 143. Maria Barbarigopula, Anesina sua madre et Alba sua ami^a da⁵⁷, Lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
 144. Maria Calamaropula e Vettor suo figlio b. L. 12.
 145. Marietta Vassilicopula b. L. 20.
 146. Maria figlia della q. Erini Velanopula b. L. 10.
 147. Marietta Milatopula b. L. 10.
 148. Maria Sclavopula relitta q. Papacostantin Bon, et suoi figli, Begnià, Anesina, Soffula e Nicolò, Reale 1 lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
 149. Marietta Clozzopula, Francesca e Zorza sue sorelle b. L. 20.
 150. Marietta Manganopula et Anesina sua sorella b. L. 10.
 151. Marietta et Elià Armacopula, figliole della q. Anzoletta b. L. 16.
 152. Maria Messaritopula b. L. 10.
 153. Marietta Drossopula con i figli Vittoria, Zuane et Anzola b. L. 10.
 154. Maria Suladopula con le figlie Caterina, Anesina, et Agustina b. L. 30.
 155. Marietta Zancaropula b. L. 10.
 156. Marietta Pedavopula e suoi figlioli Marietta e Giorgi Calergi et Ergina Ghrissopula sua madre b. L. 15.
 157. Maria Vardavopula, Isabetta Anesina, e Michel Papadopulo q. Zorzi Papadopulo suoi figli e Zorza sua sorella b. L. 24.
 158. Marietta Pazzudi q. Demetrio et Anesina sua sorella, con segue con terminatione Valier b. L. 20, et con termin. Ant. Priuli 20, in tutto 40,
 159. Marulla Macri b. L. 12,
 160. Maria Chipriotopula e sua figliola b. L. 35
 161. Maria Sclavopula q. Sagramoso con i figli Caterina, Nicolò e Zorzi b. L. 12.
 162. Maria Rosanopula con i figli Francesco e Vincenzo b. L. 15.
 163. Maria Gialinopula con doi⁵⁸ suoi figlioli con terminatione Priuli b. L. 40.
 164. Mattia Calergopula con sua figliola b. L. 12.

⁵⁷) Θεία, εις την Ἑνετικὴν διάλεκτον. ⁵⁸) Δύο.

165. Papamanoli Dhecargho b. L. 40.
166. Maria Cladopula b. L. 12.
167. Marietta Zermian b. L. 15.
168. Maria Grigoropula b. L. 8.
169. Maria Frangopula moglie di Mattio Zen con i figli: Zuan-
na, Pighì, Caterina, Demetrio, Anastasi, e Nicolò, Lire 5
soldi 8 e b. L. 15.
170. Papanicolò Brazzali, Lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
171. Nicolò e Maria Serepeci figli del q. Papagianni Serepeci,
Reale 1 lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
172. Nicolò de Mezzo de Antonio et Isabetta Corzopula sua mo-
glie b. L. 20.
173. Ill.mo Signor Nicolò Grioni e Leonetta e Diana sue figlie
Reali 8 e b. L. 60.
174. Nicolò Verigo q. Demetrio e Michele suo fratello b. L. 20.
175. Nicolò Rugasti, Elenetta Damistopula sua moglie, Deme-
trio, Cornarola, Zorzi e Maria suoi figli b. L. 20.
176. Nicolò Cudumnì spetier, Elena Cazzoprini sua consorte, e
suoi figli: Agustina, Isabetta, Maria, Zuane et Emanuele
b. L. 30.
177. Moglie de Nicolò Belotte q. Francesco b. L. 15.
178. Nicolò Genimatà b. L. 16.
179. Nicolò Ruzeri e Janni suo figliolo b. L. 16.
180. Nicolosa Veneropula moglie di Giacomo e suoi figli: Co-
mià, Zorzi e Maria b. L. 16.
181. Orissa Sirigopula e sue figliole Erini e Francesca b. L. 24.
182. Papapetro Lithino q. Manoli, Calizza Bon sua papadià e
suoi figli Maria e Stilianì b. L. 20.
183. Prepussa Schiellari moglie di q. Michel Zen, Maria Varano-
pula sua nipote e Marietta Zen sorella di detto Michiel e Pa-
dre Eftimio Zen suo fratello, Reale 1 lire 7 soldi 8 e b.L.48.
184. Pietro Carchiopoulo detto Capsambelli b. L. 10.
185. Pietro Dandolo q. Zorzi b. L. 10.
186. Paolo Trigogni, Franceschina Macrì sua moglie et i figli
Anna, Caterina et Emmanuel, Lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
187. Reverendi Padri di San Francesco di Candia comoranti al
presente ⁵⁹ nel Monasterio di S. Maria, Ducati 6 e b. L. 460.

⁵⁹) Οἱ σεβάσμιοι μοναχοὶ τοῦ Ἁγίου Φραγκίσκου τοῦ Χάνδακος, διαμέ-
νοντες ἐπὶ τοῦ παρόντος

188. Pietro Capsà, lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
189. Pighì et Erini de Candia sorelle del q. Emanuel b. L. 25.
190. Palma Pagonopula et i figli Janni e Manoli b. L. 20.
191. Paolina Varzagopula sonsegue con terminatione Valier b. L. 15 e con altra di Antonio Priuli b. L. 15 in tutto b. L. 30.
192. Protopapà Stefano Paladà, Ergina Siropula sua papadià et i figli Nicolò, Zorzi, Stilianì, Maria et Eleni, Reali 3 e b. L. 80.
193. Domino Stelio Melissinò q. Zorzi, Lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
194. Stavrachi Vlastò q. Zorzi, Erginussa Fradelopula sua moglie e Maria et Ecaterina sue figliole, Lire 7 soldi 3 e b. L. 20.
195. Zinovia Saratopulo monaca, Magdalini Dessopula, Elena Sclavopula e Laurendia Curessopula, monache b. L. 30.
196. Soffia relitta q. Battista d' Arzegnani q. Francesco Feo e sue figliole Veneranda e Caterina b. L. 30.
197. Stamatela Comiopula, Maddalena, Francesca, Nicolò e Michiel Gavalà suoi figli b. L. 30.
198. Serafin da Pola, calogero con terminatione del q. Ecc.mo Antonio Priuli b. L. 30.
199. Todorizza Melissurgò et Anzola Monaugli sua amida, Lire 4, soldi 15 e b. L. 44.
200. Theodula Zen b. L. 15.
201. Vittoria Capello q. Francesco con Antonio Muazzo suo figliolo, Reale 1 Lire 7 soldi 3 e b. L. 26.
202. Vittoria Salamon b. L. 20.
203. Vittoria Striano b. L. 10.
204. Veneranda Nicolò et Mario da Milan b. L. 15.
205. Zorzi Soffoleo nipote del q. Papagiani Soffoleo, Lire 4, soldi 15 e b. L. 14.
206. Papazorzi Calomati, Maria Russopula sua papadià, Diana Mussuropula sua amida et Janni Astrà suo arlevo Lire 4, soldi 15 b. L. 40.
207. Zorli e Vittor Corchili, Elena sua sorella figlia del q. Sig. Nicolò, Caterina Pacidioti sua sorella, Reale 1 lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
208. Zorzi Salamon q. Nicolò, Zuana Salamon sua nessa et Augustina Gussopula, Reale 1, lire 4, soldi 15 e b. L. 40.
209. Zuane Papadopulo q. Antonio, Reale 1 lire 4 soldi 15 e b. L. 40.
210. Zuane Buflà q. Signor Antonio, Elenetta Polinà sua con-

- sorte e Maria sua figliola, Reale 1, lire 4, soldi 15 e b. L. 40.
211. Padre Zuane Zagagni b. L. 24.
212. Zuane Corner q. Zorzi, Reale 1, lire 4, soldi 15 e b. L. 40.
213. Zuane Calafronà, Maria sua moglie e Caterina sua figlia, Reale 1, lire 4, soldi 15 e b. L. 40.
214. Zorzi dall' Aquila, Anzoglùà, Isabetta e Marco suoi figli b. L. 20.
215. Zorzi Avonal q. Francesco, Elegnà sua sorella b. L. 20.
216. Zorzi Customiri e Caterina sua nezza b. L. 13.
217. Zorzi Marangò q. Manea, Elià Sagaropula sua moglie e Marietta Stipagliotopula sua madre b. L. 24.
218. Zorzi Petropulo q. Zorzi b. L. 8.
219. Zorzi Dracontopulo b. L. 20.
220. Zorza Prassinico moglie di Giannacò Marmarà, Marietta e Nicolò suoi figli b. L. 15.
221. Maria Capello q. Papastefano Therianò, Bianca e Marchesina sue figlie, Reale 1, Lira 1, soldi 4 e b. L. 30.
222. Anesina nipote del q. Agustin Vardarà b. L. 10.
223. Anesina Samiopula b. L. 10.

RISTRETTO : La dispensa delli sudetti gratiati sotto l' Ecc. mo Andrea Valier ascendeva in Reali 119 e biscotto libre 6700 mensualmente, accresciuti a diversi dal q. Ecc. mo General Priuli reali 11 e b. L. 414 e poi dal General Corner di Reali 3 e b. L. 120.—

Resta la dispensa di presente sopra la rassegna fatta da S. E. il Kav. Cornaro, Reali 92 e b. L. 5248, e viene così a calar dal tempo di Valier di Reali 41 e b. L. 2015⁶⁰.—

Girolamo Cornaro Provveditor G.al da Mar
Nicolò Coressi, Ragionato.

⁶⁰) Σημειώσεις : Τὸ ὑπὸ τοῦ Ἐξοχωτάτου Ἀνδρέα Βαλιέρ χορηγούμενον εἰς τοὺς προαναφερθέντας ἐπίδομα ἀνήρχετο εἰς ῥεάλια 119 καὶ γαλέτταν λίμπρες 6700 μηνιαίως, αὐξηθὲν εἰς διαφόρους παρὰ τοῦ ποτε Ἐξοχωτάτου Γενικοῦ Προβλεπτοῦ Πριούλη κατὰ ῥεάλια 11 καὶ 414 λίμπρες γαλέττας καὶ παρὰ τοῦ Κορνέρ κατὰ ῥεάλια 3 καὶ 120 λίμπρες. Τώρα τὸ χορηγούμενον ἐπίδομα κατόπιν τῆς ἐπιθεωρήσεως τοῦ Ἐξοχωτάτου Ἱππότη Κορνάρου εἶνε μόνον ῥεάλια 92 καὶ λίμπρες γαλέττας 5248, ἤτοι ἐπὶ ἔλαττον ἐν σχέσει μὲ τὸν καιρὸν τοῦ Βαλιέρ, κατὰ ῥεάλια 41 καὶ 2015 λίμπρες.